

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Dalej,) siatki – robotę z siatki skręcanej, robotę z plecionek – dla głowic, które miały być na wierzchu kolumn, siedem dla jednej głowicy i siedem dla drugiej głowicy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dalej, splótł siatki dla głowic, które miały wieńczyć kolumny — po siedem dla każdej głowicy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wykonał też siatki na kształt krat i plecionki na kształt łańcuchów do głowic, które były na wierzchołkach kolumn — siedem dla jednej głowicy i siedem dla drugiej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Siatki też robotą dzianą i sznury nakształt łańcuchów posprawił do tych gałek, które były na wierzchu słupów, siedm na gałkę jedną a siedm na drugą gałkę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a jakoby na kształt sieci i łańcuszków społem między sobą dziwną robotą poplecionych. Obiedwie kapitella słupów lane były, siedm rzędów siatek na kapitellum jednym a siedm siatek na kapitellum drugim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sploty na wzór sieci lub też misternie wykonane ogniwa roboty łańcuchowej znajdowały się na głowicach będących na szczycie kolumn: sploty na jednej i na drugiej głowicy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do pokrycia głowic, które miały być na wierzchu kolumn, sporządził plecionki łańcuszkowe, po siedem dla każdej głowicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dla kapiteli, które znajdowały się na wierzchołkach kolumn, sporządził kraty o wyglądzie siatek i plecionki w formie łańcuszków: siedem dla jednego kapitelu i siedem dla drugiego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wykonał też dwa ornamenty na wzór sieci, mające zdobić głowice wieńczące kolumny. Jeden ornament dla każdej głowicy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dla głowic, które mieściły się na szczytach kolumn, [zrobił] siatki, coś w rodzaju kraty, i plecionki w formie łańcuszków; siedem dla jednej głowicy i siedem dla drugiej głowicy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І чотири мідяні кола в одного мехонота, і мідяні підстави, і в них чотири сторони, рамена під вмивальницями.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto przygotował do tych kapiteli siatkowej roboty kraty i plecionki roboty łańcuszkowej, które były na wierzchu kolumn – siedem dla jednego kapitelu i siedem dla drugiego kapitelu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Do głowic, które były na szczycie kolumn, wykonano splecione siatki, splecione ozdoby łańcuszkowe; siedem do jednaj głowicy i siedem do drugiej głowicy.